



# Eisbericht Nr. 031

## Amtsblatt des BSH

Jahrgang 87

Nr. 031

Freitag, den 17.01.2014

1

### Übersicht

Im nördlichen Ostseeraum setzt sich die rasche Eisbildung fort.

Bitte, die angekündigten Änderungen der Schifffahrtsbeschränkungen beachten, Seite 3.

### Mälarsee

Im Bereich zwischen Köping und Västerås kommt 5-10 cm dickes Eis, Neueis und Eisbildung vor.

### Mittlere und Nördliche Ostsee

**Lettische Küste:** Im Hafen Liepāja kommt Neueis vor.

### Rigaischer Meerbusen

**Estonische Küste:** In der Pärnubucht und im Moonsund kommt örtlich Neueis und Eisbildung vor. - **Lettische Küste:** Im Hafen von Riga und in der Irbenstraße kommt Neueis und Eisbildung vor.

### Finnischer Meerbusen

**Estonische Küste:** In den Buchten kommt örtlich Neueis und Eisbildung vor. - **Finnische Küste:** In den Schären kommt Neueis und Eisbildung vor. Saimaa See: Im nördlichen und östlichen Teil tritt 5-20 cm dickes Eis, im Saimaa Kanal etwa 5 cm dickes zerbrochenes Eis auf. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Insel Kotlin kommt sehr dichtes, schneebedecktes, 5-10 cm dickes Eis vor. Weiter außerhalb tritt bis zur Länge des Leuchtturms Nerva dichtes bis lockerer Neueis auf. In der inneren Vyborg Bucht liegt sehr dichtes, schneebedecktes, 5-10 cm dickes Eis, anschließend kommt Neueis vor. Im Bjerkesund und an der Westküste der Luga Bucht tritt auch

### Overview

In the northern region of the Baltic Sea rapid ice formation continues.

Please, take notice of the announced changes in the restrictions to navigation, Page 3.

### Lake Mälaren

In the area between Köping and Västerås there is 5-10 cm thick ice, new ice, and ice formation.

### Central and Northern Baltic

**Latvian Coast:** In the harbour of Liepāja there is new ice.

### Gulf of Riga

**Estonian Coast:** In the Pärnu Bay and in Moonsund there is new ice and ice formation, in places. - **Latvian Coast:** In the port of Riga and in the Irben Strait there is new ice and ice formation.

### Gulf of Finland

**Estonian Coast:** In the bights and bays there is new ice and ice formation, in places. - **Finnish Coast:** There is new ice and ice formation in the archipelagos. Lake Saimaa: In the northern and eastern part there is 5-20 cm thick ice, in the Saimaa Canal about 5 cm thick broken ice occurs. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg and farther westwards up to the island Kotlin there is very close, snow covered, 5-10 cm thick ice. Farther off close to open new ice occurs up to the longitude of the lighthouse Nerva. In the inner Bay of Vyborg there is very close, snow covered, 5-10 cm thick ice. In the Bjerkesund and on the western coast of the Luga Bay there is new ice, too.

### Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)  
[www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/](http://www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/)  
[www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/](http://www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/)

© BSH - Alle Rechte vorbehalten  
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

### Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780  
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949  
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved  
 Reproduction in whole or in part prohibited

Neueis auf.

### **Bottensee**

**Finnische Küste:** In den Schären kommt Neueis und Eisbildung vor. - **Schwedische Küste:** In den Schären und dicht an der Küste bildet sich Neueis. Der Ångermanälv ist nördlich von Sandöbrücke mit 15-30 cm dickem Festeis, südlich davon mit sehr dichtem, 10-15 cm dicken Eis bedeckt.

### **Norra Kvarken**

**Finnische Küste:** In den Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor, weiter außerhalb tritt Neueis und Eisbildung auf. - **Schwedische Küste:** Entlang der Küste und bei Nordvalen kommt 3-10 cm dickes ebenes Eis und Neueis vor.

### **Bottenvik**

**Finnische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 15-35 cm dickem Festeis bedeckt. Weiter außerhalb tritt etwa bis zur Linie Malören – Ulkokalla – Kokkola-Leuchtturm zusammenhängendes 10-25 cm dickes Eis sowie 5-15 cm dickes ebenes Eis und Neueis auf. In den südlichen Schären kommt dünnes ebenes Eis und Neueis vor, weiter außerhalb tritt Neueis und Eisbildung auf. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 15-35 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon kommt bis etwa zur Linie Malören – Farstugrunden – Norströmsgrund – Bjuröklubb 5-15 cm, in der Skellefteå Bucht bis zu 25 cm dickes ebenes Eis vor. Von Bjuröklubb südwärts erstreckt sich entlang der Küste ein Gürtel mit dichtem 3-10 cm dicken Eis. Auf See bildet sich Neueis.

### **Voraussichtliche Eisentwicklung**

Ein Hochdruckgebiet über Nordskandinavien wird bis über das Wochenende hinaus das Wetter im nördlichen Ostseeraum bestimmen. An den Küsten des Bottnischen und Finnischen Meerbusens wird mäßiger bis sehr strenger Frost vorherrschen. Bei schwachen Winden wird das Eis in allen Küstenbereichen weiter zunehmen. In der Bottenvik und in Norra Kvarken sowie im östlichen Finnischen Meerbusen ist auch auf See mit der Eiszunahme zu rechnen.

Im Auftrag  
Dr. Schmelzer

### **Sea of Bothnia**

**Finnish Coast:** In the archipelagos there is new ice and ice formation. - **Swedish Coast:** In the archipelagos and close to the coast new ice is forming. The Ångermanälv is covered by 15-30 cm thick fast ice north of the Sandö Bridge, and with very close 10-15 cm thick ice south of it.

### **Norra Kvarken**

**Finnish Coast:** In the archipelagos there is thin level ice and new ice, farther out new ice and ice formation occurs. - **Swedish Coast:** Along the coast and at Nordvalen there is 3-10 cm thick level ice and new ice.

### **Bay of Bothnia**

**Finnish Coast:** The northern archipelagos are covered with 15-35 cm thick fast ice. Farther off there is approximately to the line Malören – Ulkokalla – Kokkola lighthouse consolidated 10-25 cm thick ice as well as 5-15 cm thick level ice and new ice. In the southern archipelagos there is thin level ice and new ice, farther out new ice and ice formation occurs. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 15-35 cm thick fast ice. Farther out there is up to approximately the line Malören – Farstugrunden – Norströmsgrund – Bjuröklubb 5-15 cm, in the Bight of Skellefteå up to 25 cm thick level ice. From Bjuröklubb southwards a belt with close 3-10 cm thick ice stretches along the coast. At sea new ice is forming.

### **Expected Ice Development**

The weather in the northern region of the Baltic Sea will be set by a high pressure area over northern Scandinavia past the week-end. Moderate to very strong frost will prevail at the coasts of the Gulfs of Bothnia and Finland. At weak winds, ice increase will continue in all coastal areas. In the Bay of Bothnia and in Norra Kvarken as well as in the eastern Gulf of Finland, the ice increase is expected at sea, too.

Dr. Schmelzer

## Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
<b>Finland</b>	Tornio, Kemi and Oulu	2000/3000 dwt	IA and IB/IC and II	18.12.
	<b>Tornio, Kemi and Oulu</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>18.01.</b>
	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	21.01.
	Raahe	2000 dwt	I and II	14.12.
	<b>Raahe</b>	<b>2000/3000 dwt</b>	<b>IA and IB/IC and II</b>	<b>18.01.</b>
	Raahe	2000 dwt	IA and IB	21.01.
	<b>Kokkola, Pietarsaari and Vaasa</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>18.01.</b>
	<b>Kokkola and Pietarsaari</b>	<b>2000/3000 dwt</b>	<b>IA and IB/IC and II</b>	<b>21.01.</b>
	<b>Loviisa, Kotka and Hamina</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>21.01.</b>
Lake Saimaa and Saimaa Canal	2000 dwt	II	12.01.	
<b>Russia</b>	<b>Vyborg</b>		-	<b>20.01.</b>
	<b>Vysotsk</b>		-	<b>28.01.</b>
	<b>Primorsk</b>		-	<b>28.01.</b>
	<b>St. Petersburg</b>		-	<b>31.01.</b>
	<b>Ust-Luga</b>		-	<b>29.01.</b>
<b>Sweden</b>	Karlsborg	2000 dwt	IA and IB	12.01.
	Luleå	2000 dwt	IC	12.01.
	Haraholmen and Skelleftehamn	2000 dwt	I and II	12.01.
	<b>Karlsborg – Skelleftehamn</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>IA and IB</b>	<b>19.01.</b>
	<b>Holmsund</b>	<b>2000 dwt</b>	<b>I and II</b>	<b>19.01.</b>
	<b>Lake Mälaren (western part)</b>	<b>1300/2000 dwt</b>	<b>IC/II</b>	<b>22.01.</b>

## Information of the Icebreaker Services

**Finland**

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

**Icebreaker:** ISO-PUKKI assists in the Saimaa Canal and southern Lake Saimaa. METEOR and PROTECTOR assist in the northern Lake Saimaa. KONTIO assists in the Bay of Bothnia. OTSO is on the way to the Bay of Bothnia.

**Russia**

Probable, from **20<sup>th</sup> of January**, tow boat-barges will not be assisted to **Vyborg**; vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

Probable, from **28<sup>th</sup> of January**, tow boat-barges will not be assisted to **Vysotsk**; vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

Probable, from **28<sup>th</sup> of January**, vessels without ice class may navigate to **Primorsk** with icebreaker assistance only.

Probable, from **31<sup>st</sup> of January**, tow boat-barges will not be assisted to **St. Petersburg**; vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.

Probable, from **29<sup>th</sup> of January**, vessels without ice class may navigate to **Ust-Luga** with icebreaker assistance only.

**Icebreaker:** KAPITAN IZMAILOV assists in the port of Vyborg. KAPITAN ZARUBIN assists in the port of St. Petersburg as needed. **IVAN KRUZENSTERN** assists in the port of St. Petersburg.

**Sweden**

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59° 33'N 20° 01'E), report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be sent to [iceinfo@sjofartsverket.se](mailto:iceinfo@sjofartsverket.se).

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; Stating ATD, next port of call and ETA.

**Icebreaker:** ALE and **ATLE** assist in the northern Bay of Bothnia.

**Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse**

<p>Erste Zahl:  <b>A<sub>B</sub> Menge und Anordnung des Meereises</b>                  0 Eisfrei                  1 Offenes Wasser– Bedeckungsgrad kleiner 1/10                  2 Sehr lockeres Eis– Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10                  3 Lockeres Eis– Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10                  4 Dichtes Eis– Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10                  5 Sehr dichtes Eis– Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10                  6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis– Bedeckungsgrad 10/10                  7 Eis außerhalb der Festeiskante                  8 Festeis                  9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante                  / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:  <b>T<sub>B</sub> Topographie oder Form des Eises</b>                  0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis– Durchmesser unter 20 m                  1 Kleine Eisschollen– Durchmesser 20 bis 100 m                  2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m                  3 Große Eisschollen– Durchmesser 500 bis 2000 m                  4 Sehr große oder riesig große Eisschollen– Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis                  5 Übereinander geschobenes Eis                  6 Kompakter Schneebrei od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis                  7 Aufgedrücktes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)                  8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis                  9 Morsches Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:  <b>S<sub>B</sub> Entwicklungszustand des Eises</b>                  0 Neues oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)                  1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut                  2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)                  3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)                  4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)                  5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)                  6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)                  7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis                  8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis                  9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis                  / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:  <b>K<sub>B</sub> Schifffahrtsverhältnisse im Eis</b>                  0 Schifffahrt unbehindert                  1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.                  2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.                  3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.                  4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgetroffenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.                  5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.                  7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung                  8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.                  9 Schifffahrt hat aufgehört.                  / Unbekannt</p>
---	---

**Estland , 17.01.2014**

Narva-Jõesuu, Fahrwasser	10//
Kunda, Hafen und Bucht	10//
Tallinn, Hafen und Bucht	1///
Pärnu, Hafen und Bucht	10//
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	1///
Irbenstraße	1///
Moonsund	1///

**Finnland , 17.01.2014**

Röyttä – Etukari	8845
Etukari – Ristinmatala	7345
Ajos – Ristinmatala	7745
Ristinmatala – Kemi 2	5345
Kemi 2 – Kemi 1	5345
Kemi 1, Seegebiet im SW	5245
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7355
Oulu, Hafen – Kattilankalla	7345
Kattilankalla – Oulu 1	5245
Oulu 1, Seegebiet im SW	5245
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	5145
Raahe, Hafen – Heikinkari	5745
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	5245
Raahe Leuchtturm – Nahkiainen	5245
Breitengrad Marjaniemi – Ulkokalla, See	2005
Rahja, Hafen – Välimatala	5242
Välimatala bis Linie Ulkokalla – Ykskivi	5242
Ykspihlaja – Repskär	5242
Repskär – Kokkola Leuchtturm	3002
Kokkola Leuchtturm, See außerhalb	2001
Pietarsaari – Kallan	5242
Kallan, Seegebiet außerhalb	3001
Nordvalen – Norrskär, See im W	2001

Vaskiluoto – Ensten	5242
Ensten – Vaasa Leuchtturm	3001
Vaasa Leuchtturm – Norrskär	1000
Kaskinen – Sälgrund	4042
Sälgrund, Seegebiet außerhalb	1000
Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi	2000
Rauma, Hafen – Kymäpihlaja	3001
Kymäpihlaja – Rauma Leuchtturm	1000
Uusikaupunki, Hafen – Kirsta	2000
Koverhar – Hästö Busö	1000
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	4041
Helsinki, Hafen – Harmaja	4042
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	4042
Porvoo, Hafen – Varlax	2000
Valko, Hafen – Täktarn	3001
Kotka – Viikari	3001
Hamina – Suurmusta	3001

**Lettland , 17.01.2014**

Riga, Hafen	1000
Irbenstraße, Fahrwasser	1000
Liepāja, Hafen	1000

**Russische Föderation , 17.01.2014**

St. Petersburg, Hafen	5102
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	5102
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	5102
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	4001
Lt. Šepelevskij – Seskar	4001
Seskar – Sommers	3001
Vyborg Hafen und Bucht	5152
Luga Bucht	4001

**Schweden , 17.01.2014**

Karlsborg – Malören	8846
Malören, Seegebiet außerhalb	4126
Luleå – Björnklack	8846
Björnklack – Farstugrunden	4246
Farstugrunden, See im E und SE	4126
Sandgrönn Fahrwasser	8846
Rödkaullen – Norströmsgrund	4236
Haraholmen – Nygrån	8346
Nygrån, Seegebiet außerhalb	4246
Skelleftehamn – Gåsören	4346
Gåsören, Seegebiet außerhalb	4346
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	3112
Nordvalen, See im NE	2112
Nordvalen, See im SW	2012
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	2112
Umeå – Väktaren	4112
Väktaren, See im SE	4112
Husum, Fahrwasser nach	3012
Örnsköldsvik – Hörnskatan	3012
Hörnskatan – Skagsudde	3012
Skagsudde, Seegebiet außerhalb	3012
Ulvöarna, Fahrwasser im W	2012
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	8343
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	5242
Härnösand – Härnön	3141
Sundsvall – Draghallan	4041
Draghallan – Åstholmsudde	4041
Gävle – Eggegrund	3011
Köping – Kvicksund	4142
Västerås – Grönsö	3011